

Pirmoji tarptautinė mokykla / Первая международная школа

Praha, 12-18. IX. 2022

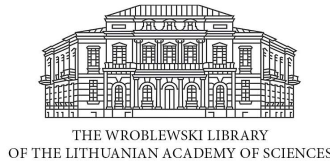


Lékař knihtiskařem a zahrádníkem:

500 let od přenosu vydavatelské činnosti z Prahy do Vilniusu



1922 - 2022



Tarptautinę mokyklą organizuoja Karolio universitetas (*Univerzita Karlova*) kartu su partneriais:

Lietuvių kalbos institutu, Čekijos Respublikos Nacionaline biblioteka, Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių biblioteka, Vilniaus universiteto Komunikacijos fakultetu. Mokyklą remia Karolio universiteto Rektoratas (pagal projektą POINT/Bi/2021-2-020) ir Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministerija (pagal Švietimo programos priemonę 12-003-03-03-04).

Renginį globoja J.E. p. Laimonas Talat-Kelpša, Lietuvos Respublikos ambasadorius Prahoje.

Международную школу организует Карлов университет (*Univerzita Karlova*) совместно с партнерами: Институтом литовского языка, Библиотекой Литовской академии наук имени Врублевских и Факультетом коммуникации Вильнюсского университета. Школу финансирует Ректорат Карлова университета (проект POINT/Bi/2021-2-020) и Министерство просвещения, науки и спорта Литовской Республики (в рамках программы просвещения 12-003-03-03-04).

Под патронажем посла Литовской Республики в Праге, его эксц. Лаймонаса Талат-Келпши.

Yratingą supratimą ir paramą suteikė / Особое понимание и поддержку оказали:

Arcibiskupství pražské,
Magistrát hlavního města Prahy,
Pražské Benátky



Skorinos mokyklos programa / Программа скориновской школы

	grupė 1	група 2
12.9.2022 pirmadienis нонедельник	Velká aula, Karolinum 8:00-9:00 Mokyklos atidarymas / Открытие школы	
	Malá zasedací místnost, Karolinum 9:00-10:20 TOMÁŠ HOSKOVEC <i>LDK raštija kaip europinis fenomenas: apie kultūrinį ir istorinį P. Skorinos suvokimo kontekstą</i>	Císařský sál, Karolinum 9:00-10:20 АЛЯКСАНДР ГРУША, НИНА СКЕП'ЯН <i>Культурно-исторический контекст деятельности Ф. Скорины</i>
	Císařský sál, Karolinum 10.30-12.00 STANISLAV TUMIS <i>Cultural and historical context of F. Skorina's activities</i>	Malá zasedací místnost, Karolinum 10.30-12.00 TOMÁŠ HOSKOVEC <i>Письменность ВКЛ как европейский феномен: о культурно-историческом контексте восприятия Франциска Скорины</i>
	jídelna Platněřská (Platněřská 191/4) 12.00-14.00 pietų pertrauka / перерыв на обед	
	Velký radniční klub, Staroměstská radnice 14.00-14.40 ALMA BRAZIŪNIENĖ, ARVYDAS PACEVIČIUS, TOMÁŠ HOSKOVEC <i>Skorinos gyvenimo ir veiklos slenksčiai</i> 14.50-15.30 ІЛЈА ЛЕМЕШКІН <i>Prahos Senojo miesto rotušė ir pirklio Severino spaustuvė</i>	Staroměstská radnice 14.00-15.30 LUDMILA ORDNUNGOVÁ <i>История старогородской ратуши и книгопечатания в Праге (знакомство с историческим комплексом ратуши)</i>
	Staroměstská radnice 15.30-17.00 LUDMILA ORDNUNGOVÁ <i>Senajo miesto rutušės ir knygų spaudos Prahoje istorija (susipažinimas su istoriniu rotušės kompleksu)</i>	Velký radniční klub, Staroměstská radnice 15.30-16.10 ВОЛЬГА ШУТАВА, АЛЯКСАНДР ПАРШАНКОЎ, ТОМАШ ХОСКОВЕЦ <i>Грани жизни и деятельности Скорины</i> 16.20-17.00 ІЛЈА ЛЕМЕШКІН <i>Ратуша Старого города и книгопечатня купца Северина</i>

<p>13.9.2022 antradienis вторник</p>	<p>Klementinum, pradžia prie Skorinos memorialinės lentos</p> <p>9.00-9.55 HANA VAJNEROVÁ <i>Dominicans and Jesuits in Clementinum</i></p> <p>10.00-10.55 LUKÁŠ BAVKA <i>Slavic Library and its collections</i></p> <p>11.00-11.55 JAN VOJTÍSEK <i>Manuscripts and Early Printed Books Department Collections</i></p>	<p>Velká zasedací místnost, Klementinum</p> <p>9.00-10.20 ВОЛЬГА ШУТАВА <i>Скориниана. Case studies: стереотипы, «пристальное чтение» и «улики». Графическое оформление и текст Библии Франциска Скорины: источники и вдохновения</i></p> <p>10.30-12.00 ARVYDAS PACEVIČIUS <i>Библиотеки ВКЛ в контексте ренессансной книжной культуры</i></p>
<p>jídelna Platněřská (Platněřská 191/4) 12.00-13.00 pietų pertrauka / перерыв на обед</p>		
	<p>Velká zasedací místnost, Klementinum</p> <p>13.00-14.20 ВОЛЬГА ШУТАВА <i>Skaryna Studies: Stereotypes, “Close Reading” and “Clues”. Graphic design of Francysk Skaryna’s Bible: sources, influences and inspirations</i></p> <p>14.30-16.00 ARVYDAS PACEVIČIUS <i>Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystės bibliotekos Renesanso knygos kultūros kontekste</i></p>	<p>Klementinum, начало у мемориальной доски Скорины</p> <p>13.00-13.55 HANA VAJNEROVÁ <i>Доминиканцы и общество Иисуса в Клементинуме</i></p> <p>14.00-14.55 LUKÁŠ BAVKA <i>Славянская библиотека и ее фонды</i></p> <p>15.00-15.55 JAN VOJTÍSEK <i>Отдел рукописей и старопечатных книг Национальной библиотеки</i></p>
	<p>ul. Mikulášská 21, Praha 1</p> <p>16.00-16.55 АЛЯКСАНДР ПАРШАНКОЎ <i>Senamiesčio aikštė, Senojo ir Naujojo miestų paribys</i></p>	<p>World of Franz Kafka, nám. F. Kafky 1</p> <p>16.00-16.55 ІЛЈА ЛЕМЕШКІН <i>Франциск Скорина – Франц Кафка: Коллегии Пражского университета и книгопечатание</i></p>
	<p>World of Franz Kafka, nám. Kafky 1</p> <p>17.05-18.00 ІЛЈА ЛЕМЕШКІН <i>Pranciškus Skorina – Franz Kafka: Prahos universiteto kolegijos ir knygų spauda</i></p>	<p>ul. Mikulášská 21, Praha 1</p> <p>17.05-18.00 АЛЯКСАНДР ПАРШАНКОЎ <i>Старгородская площадь, граница Старого и Нового города Праги</i></p>

14.9.2022 trečiadienis среда	FF UK, nám. Jana Palacha 2, aud. 313 9.00-10.20 ILJA LEMEŠKIN <i>Žinomi, mažai žinomi ir nutuokiami P. Skorinos gyvenimo puslapiai</i> 10.30-12.00 ВОЛЬГА ШУТАВА <i>Skaryna Studies: Stereotypes, "Close Reading" and "Clues". Skaryna Studies: Stereotypes, "Close Reading" and "Clues". "Clues" from Padua: text, context and personages</i>	FF UK, nám. Jana Palacha 2, каб. 325 9.00-10.20 ВОЛЬГА ШУТАВА <i>Скориниана. Case studies: стереотипы, «пристальное чтение» и «улики». Падуанские документы: текст, контекст, персоналии</i> 10.30-12.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Известное, малоизвестное и предполагаемое в жизни Ф. Скорины</i>
	jidelna Platněřská (Platněřská 191/4) 12.00-13.00 pietų pertrauka / перерыв на обед	
15.9.2022 ketvirtadienis четверг	FF UK, nám. Jana Palacha 2, aud. 313 13.00-14.20 НАДЕЖДА МОРОЗОВА <i>Kirilinė knyga: Ką turi žinoti jaunas paleografas?</i> 14.30-16.00 НИНА СКЕП'ЯН <i>High Scholarly Status as a Means of Protection from Unlawful Prosecution: Franciscan Skorina in Poznansky Prison in 1532</i> 16.10-17.10 BIRUTĖ TRIŠKAITĖ <i>Lietuviškos knygos XVI a. Prūsijos Kunigaikštystėje: nuo Martyno Mažvydo Katekizmo (1547) iki Jono Bretkūno Postilės (1591)</i> 17.20-18.20 DARIUS IVOŠKA, ILJA LEMEŠKIN <i>Prūsiškos knygos. Baltų vardynas istoriniuose Vokiečių ordino dokumentuose</i>	FF UK, nám. Jana Palacha 2, каб. 325 13.00-14.20 НИНА СКЕП'ЯН <i>Высокий ученый статус как средство защиты от неправомерного преследования: Францыск Скорина в познаньской тюрьме 1532 г.</i> 14.30-16.00 НАДЕЖДА МОРОЗОВА <i>Кириллическая книга: Что должен знать начинающий палеограф?</i> 16.10-17.10 DARIUS IVOŠKA, ILJA LEMEŠKIN <i>Прусские книги. Балтийские имена собственные в исторических документах Немецкого ордена</i> 17.20-18.20 BIRUTĖ TRIŠKAITĖ <i>Литовские книги в Прусском княжестве XVI в.: от Катехизиса Мартина Мажвидаса (1547) до Постиллы Яна Бреткунаса (1591)</i>
	Hovorna Arcibiskupství pražského 9.00-10.20 АЛЕКСАНДР ГРИЩЕНКО	Zasedací síň Arcibiskupství pražského 9.00-10.20 ВОЛЬГА ШУТАВА, ILJA LEMEŠKIN

	<p><i>The First printed editions of the Old Yiddish Biblical books and the Old Ruthenian translations of the Song of Songs</i></p> <p>10.30-12.00 ВОЛЬГА ШУТАВА, ILJA LEMEŠKIN <i>Leaving open solutions in the intellectual history: Skaryna Studies and the role of myths and mistakes</i></p>	<p><i>Скориниана. Case studies: стереотипы, «пристальное чтение» и «улики». Скориноведение как открытое пространство в интеллектуальной истории: о роли мифов, ошибок и движении вперед</i></p> <p>10.30-12.00 АЛЕКСАНДР ГРИЩЕНКО <i>Первые печатные издания библейских книг на старом идише и рутенские переводы Песни песней</i></p>
	<p>12.00-13.30 pietų pertrauka</p> <p>13.30-15.00 ILJA LEMEŠKIN <i>P. Skorina ir Prahos pilies Karališkasis sodas</i></p>	<p>12.00-13.30 ILJA LEMEŠKIN <i>Ф. Скорина и Королевский сад Пражского кремля</i></p> <p>13.30-15.00 перерыв на обед</p>
	<p>FF UK, nám. Jana Palacha 2, aud. 313</p> <p>16.00-17.20 ILJA LEMEŠKIN <i>Renesanso menas knygoje ir knygu menas. Skorinos portretas</i></p> <p>17.30-18.50 ALMA BRAZIŪNIENĖ <i>Leidyba Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje: tyrimų situacija ir problemos</i></p>	<p>FF UK, nám. Jana Palacha 2, каб. 325</p> <p>16.00-17.20 ALMA BRAZIŪNIENĖ <i>Книгопечатание в ВКЛ: ситуация и проблемы исследования</i></p> <p>17.30-18.50 ILJA LEMEŠKIN <i>Искусство книги vs искусство в(из) книге(-и). Skorinos portretas</i></p>
16.9.2022 penktadienis пятница	<p>Velká zasedací místnost, Klementinum</p> <p>9.00-10.20 НАДЕЖДА МОРОЗОВА <i>Skorinos laikų LDK kirilinė raštija: tradicijos apžvalga</i></p> <p>10.30-11.55 АЛЕКСАНДР ГРИЩЕНКО <i>Francysk Skaryna and the Old Ruthenian Biblical texts inspired by the Jewish tradition</i></p> <p>12.00-13.00 ILJA LEMEŠKIN <i>P. Skorinos Rusėniškiosios Biblijos šaltiniai</i></p>	<p>Malá zasedací místnost, Klementinum</p> <p>9.00-10.20 АЛЕКСАНДР ГРИЩЕНКО <i>Франциск Скорина и рутенские библейские тексты, возникшие благодаря контактам с иудейской традицией</i></p> <p>10.30-11.55 НАДЕЖДА МОРОЗОВА <i>Кириллическая книжность ВКЛ в эпоху Скорины: обзор традиции</i></p> <p>12.00-13.00 АЛЯКСАНДР ПАРШАНКОЎ <i>Источники Библии русской Ф. Скорины</i></p>
	<p>jídelna Platněřská (Platněřská 191/4)</p> <p>13.00-14.00</p>	

	pietų pertrauka / перерыв на обед	
	Velká zasedací místnost, Klementinum 14.00-15.30 Knygų pristatymas / Презентация книг: <i>Portréty předbělohorských intelektuálů (2022), Портрет Франциска Скорины (2021, 2022)</i>	
	Muzeum Karlova mostu, Křižovnické nám. 3 16.00-17.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Karlolio tiltas Rusėniškojoje Biblijoje</i>	Pražské Benátky, Křižovnické nám. 3 (корабль <i>Vodouch</i>) 16.00-17.30 <i>Топография Праги с перспективы Влтавы</i>
	Pražské Benátky, Křižovnické nám. 3 (laivas <i>Vodouch</i>) 17.00-18.00 <i>Prahos topografija Vltavos perspektyva</i>	Muzeum Karlova mostu, Křižovnické nám. 3 17.00-18.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Карлов мост в Бивлии русской</i>
17.9.2022 šeštadienis суббота	FF UK, nám. Jana Palacha 2, aud. 313 9.00-10.20 ALMA BRAZIŪNIENĖ <i>Bibliofilija Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje (bibliofilai, bibliotekos, tyrimai)</i> 10.30-12.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Vernakuliarizacija ir kalbų mirtis knygų leidybos kontekste (rusėnių, lietuvių, prūsų, čekų, lenkų kalbų pagrindu)</i>	FF UK, nám. Jana Palacha 2, kab. 325 9.00-10.20 ILJA LEMEŠKIN <i>Вернакуляризация и смерть языка в контексте книгопечатания (на материале рутенского, литовского, прусского, чешского, польского языков)</i> 10.30-12.00 ALMA BRAZIŪNIENĖ <i>Библиофильство в ВКЛ (библиофилы, библиотеки, исследования)</i>
	12.00-13.00 pietų pertrauka / перерыв на обед	
	FF UK, nám. Jana Palacha 2, aud. 313 13.00-14.20 ARVYDAS PACEVIČIUS <i>Knygų sklaidos visuomenėje tyrimų reikšmė senųjų rinkinių rekonstrukcijai</i> 14.30-16.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Mažoji kelionių knygelė. Problemos ir tyrimų perspektyvos</i>	FF UK, nám. Jana Palacha 2, kab. 325 13.00-14.20 ILJA LEMEŠKIN <i>Малая подорожная книжка. Проблемы и перспективы изучения</i> 14.30-16.00 ARVYDAS PACEVIČIUS <i>Важность изучения бытования (хождения) книг в обществе для реконструкции древних собраний</i>

	16.10-17.40 ILJA LEMEŠKIN <i>Skorina šiuolaikinėje Lietuvoje ir Baltarusijoje</i>	16.10-17.40 АЛЯКСАНДР ПАРШАНКОЎ <i>Скорина в современной Литве и Беларуси</i>
18.9.2022 sekmadienis воскресенье	Refektář sv. Tomáš na Malé straně 10.00-11.20 ILJA LEMEŠKIN <i>Baltų žemės ir Čekijos karalystė: šv. Vaitiekus, kunigaikštis Butautas, Jogailaičių Praha</i>	Sv. Tomáš na Malé straně 10.00-11.20 <i>Костел св. Фомы и древнейшее захоронение гедиминовцев</i>
	Sv. Tomáš na Malé straně 11.30-13.00 <i>Šv. Tomo bažnyčia ir seniausias gediminaičių kapavietė</i>	Refektář sv. Tomáš na Malé straně 11.30-13.00 ILJA LEMEŠKIN <i>Балты и Чешское королевство: св. Адалберт, князь Бутаутас, ягеллонская Прага</i>